

Obchodná spoločnosť
 RELEVANS, a.s.
 IČO: 47 232 471
 sídlo: Dvořákovo nábrežie 8, 811 02 Bratislava
 registr. dňa: 02. 04. 2014
 registračné číslo zmluvy: R180/2014
 počet listov: 1
 podpis: _____
 registrovať: _____

DODATOK č. 3

o poskytovaní právnych služieb zo dňa 20.01.2011
(úplné znenie zmluvy)

Zmluva vrátane dodatkov je uzavretá podľa § 566 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“), ako aj podľa zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii (ďalej len „Zákon o advokácii“)

Zmluvné strany:

- Obchodné meno:** Advokátska kancelária RELEVANS s.r.o.
Sídlo: Dvořákovo nábrežie 8, 811 02 Bratislava
IČO: 47 232 471
IČ DPH: SK2023180313
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I
 oddiel: Sro, vložka č.: 69947/B
Bankové spojenie: J&T BANKA, a.s., pobočka zahraničnej banky
Číslo účtu:
Štatutárny orgán: JUDr. Alexander Kadela, konateľ

ďalej len „Advokátska spoločnosť“

a

- Obchodné meno:** Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
Sídlo: Drieňová 24, 820 09 Bratislava
IČO: 35 914 921
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I
 oddiel: Sa, vložka č.: 3496/B
Štatutárny orgán: Ing. Vladimír Lupták, predseda predstavenstva
 Ing. Jaroslav Daniška, podpredseda predstavenstva

ďalej len „Klient“

ďalej sú Advokátska spoločnosť a Klient spoločne označovaní len „Zmluvné strany“

uzavierajú tento Dodatok č. 3 k Zmluve o poskytovaní právnych služieb zo dňa 20.01.2011 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 28.01.2011 a Dodatku č. 2 zo dňa 26.02.2013, ktorý predstavuje úplné znenie tejto zmluvy v znení Dodatku č. 1, Dodatku č. 2 a Dodatku č. 3.

Preambula

NAKOĽKO:

- A. Zmluvné strany uzatvorili dňa 20.1.2011 Zmluvu o poskytovaní právnych služieb, predmetom ktorej je zastupovanie Klienta v konaní uvedenom v bode 1.2 Zmluvy (ďalej len „**Konanie**“).
- B. Zmluvné strany uzatvorili dňa 28.1.2011 Dodatok č. 1 k uvedenej zmluve (ďalej len „**Dodatok č. 1**“).
- C. Dňa 19.3.2012 Klient prostredníctvom Advokátskej spoločnosti podal návrh na uloženie preddavkov účastníkom Konania podľa § 141a Občianskeho súdneho poriadku v znení platnom a účinnom v danom čase (ďalej len „**OSP**“), ktorého účelom bolo, aby bol prípadný nárok Klienta na náhradu trov konania zabezpečený v súlade so zákonom, alebo ak sa tak nestane, aby sa v Konaní nepokračovalo a aby Konanie bolo zastavené.
- D. Súd nerozhodol o návrhu na uloženie preddavkov ešte ani vo februári 2013, pričom však konal naďalej vo veci samej.
- E. Trovy konania narastajú, pričom ich náhrada pre prípad úspechu Klienta nebola zabezpečená podľa § 141a O.s.p..
- F. Zmluvné strany považovali a naďalej považujú daný postup súdu za nesprávny a porušujúci právo Klienta na obhajobu a spravodlivý proces.
- G. Z dôvodov uvedených vyššie Zmluvné strany uzavreli dňa 26.2.2013 Dodatok č. 2 k Zmluve (ďalej len „**Dodatok č. 2**“), na základe ktorého sa na žiadosť Klienta dohodli na dočasnom vypovedaní plnomocenstva pre Advokátsku spoločnosť – a to až do právoplatného rozhodnutia súdu o návrhu Klienta na uloženie preddavkov – s tým, že po právoplatnom rozhodnutí súdu Klient opätovne udelí plnomocenstvo Advokátskej spoločnosti a Advokátska spoločnosť, po udelení plnomocenstva, bude naďalej zastupovať Klienta v Konaní.
- H. Súd dňa 11.3.2013 vydal rozhodnutie, ktorým návrh Klienta na uloženie preddavkov zamietol – pričom o návrhu na uloženie preddavkov nerozhodol podľa § 141a OSP, ale podľa § 51 zákona č. 97/1963 Z.z. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom.
- I. Zmluvné strany sú názoru, že dané rozhodnutie súdu o zamietnutí návrhu na uloženie preddavkov je v rozpore so zákonom a z tohto dôvodu Klient podal proti tomuto rozhodnutiu odvolanie.

- J. Súd nepredložil odvolanie Klienta proti rozhodnutiu o zamietnutí návrhu na uloženie preddavkov odvolaciemu súdu, pričom informoval, že tak ani neurobí, nakoľko odvolanie podľa názoru súdu proti tomuto rozhodnutiu nie je prípustné.
- K. Zmluvné strany sú názoru, že odvolanie proti rozhodnutiu súdu o preddavkoch je prípustné, keďže zákon nevyklučuje prípustnosť odvolania proti rozhodnutiu podľa § 51 ZMPSP a teda, že rozhodnutie súdu o preddavkoch nie je právoplatné a postup súdu spočívajúci v nepredložení odvolania odvolaciemu súdu považujú Zmluvné strany za nezákonný. Napriek tomu, že rozhodnutie o zamietnutí návrhu na uloženie preddavkov podľa Zmluvných strán dosiaľ nenadobudlo právoplatnosť, Klient sa dňa 14.6.2013 rozhodol udeliť opätovne plnomocenstvo Advokátskej spoločnosti na ochranu svojich záujmov, vzhľadom na informáciu, že súd nepredloží odvolanie na rozhodnutie odvolaciemu súdu.
- L. Zmluvné strany chcú upraviť otázky súvisiace s vypovedaním plnomocenstva a jeho opätovným udelením, ako bolo opísané vyššie.
- M. Zmluvné strany chcú tiež upraviť otázky platenia odmeny za poskytovanie právnych služieb, obmedzenie jej maximálnej výšky (bod 2.1.3 tejto Zmluvy), ako aj postup vrátenia odmeny pre prípad zrušenia alebo zániku účinkov rozhodnutia - podkladu pre zaplatenie odmeny, bez ohľadu na právny dôvod zrušenia alebo zániku účinkov takéhoto rozhodnutia.
- N. Zmluvné strany kvôli prehľadnosti chcú tiež vyhotoviť úplné znenie tejto zmluvy v znení dojednaných dodatkov č. 1 až 3.

PRETO

sa Zmluvné strany dohodli, že uzatvárajú tento dodatok č. 3 (ďalej len „**Dodatok č. 3**“).

Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva o poskytovaní právnych služieb zo dňa 20.01.2011 v znení Dodatku č. 1, Dodatku č. 2 a Dodatku č. 3 (zmluva v znení týchto dodatkov sa ďalej označuje ako „**Zmluva**“) znie nasledovne:

(nasleduje úplné znenie Zmluvy v znení Dodatku č. 1, Dodatku č. 2 a Dodatku č. 3)

Článok 1 Predmet Zmluvy

1.1 Predmetom tejto Zmluvy je:

- 1.1.1 záväzok Advokátskej spoločnosti poskytovať Klientovi za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a v súlade so Zákonom o advokácii a predpismi Slovenskej advokátskej komory právne služby,

- 1.1.2 dohoda Zmluvných strán o odmene Advokátskej spoločnosti za poskytovanie právnych služieb na základe tejto Zmluvy,
- 1.1.3 dohoda Zmluvných strán o úprave ďalších práv a povinností v súvislosti s poskytovaním právnych služieb na základe tejto Zmluvy.
- 1.2 Advokátska spoločnosť bude na základe tejto Zmluvy poskytovať nasledovné právne služby:

Právne zastupovanie Klienta v súdnom spore, ktorý je vedený pred Okresným súdom Bratislava III v právnej veci žalobcu LANCILLON LIMITED, sídlo: Anastasi Siourky 17, Lourdos centrál court block 2, 3105 Limassol, Cyprus, proti žalovanému v 1. rade Železničná spoločnosť Slovensko, a.s., sídlo: Rožňavská 1, 832 72 Bratislava, a žalovanému v 2. rade Klient, spis. zn. 20Cb/49/2010, vrátane právneho zastupovania Klienta v tej istej právnej veci na súde iného stupňa, ako aj právneho zastupovania Klienta v konaniach súvisiacich, vyvolaných alebo nadväzujúcich na uvedené súdne konanie.

- 1.3 Advokátska spoločnosť bude poskytovať právne služby prostredníctvom advokátov, ktorí sú spoločníkmi a zároveň konateľmi advokátskej spoločnosti, prostredníctvom advokátov, spolupracujúcich s Advokátskou spoločnosťou na základe osobitných mandátnych zmlúv, ako aj prostredníctvom advokátskych koncipientov alebo iných zamestnancov zamestnaných u Advokátskej spoločnosti.
- 1.4 Povinnosti podľa tejto Zmluvy, stanovené ako povinnosti Advokátskej spoločnosti, bude Advokátska spoločnosť plniť prostredníctvom osôb uvedených v bode 1.3 tejto Zmluvy. V prípade, že ide o povinnosti stanovené na ochranu Klienta alebo jeho záujmov, Advokátska spoločnosť zodpovedá za to, že takéto povinnosti budú plnené akoukoľvek osobou, prostredníctvom ktorej Advokátska spoločnosť v súlade s touto Zmluvou bude poskytovať Klientovi právne služby.
- 1.5 Advokátska spoločnosť je povinná postupovať pri poskytovaní právnych služieb s odbornou starostlivosťou a v súlade so záujmami Klienta, ktoré sú Advokátskej spoločnosti známe.
- 1.6 Advokátska spoločnosť je pri poskytovaní právnych služieb povinná postupovať v zmysle pokynov Klienta.
- 1.7 Advokátska spoločnosť je povinná oznámiť Klientovi všetky okolnosti, ktoré zistila pri poskytovaní právnych služieb, ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Klienta.
- 1.8 Advokátska spoločnosť je oprávnená odchyliť sa od pokynov Klienta, len ak je to naliehavo nevyhnuté v záujme Klienta a Advokátska spoločnosť nemôže včas dostať jeho súhlas. Advokátska spoločnosť informuje Klienta o skutočnosti, že sa odchyľila od jeho pokynov, ako aj o dôvodoch a rozsahu odchylenia sa od pokynov Klienta.
- 1.9 Advokátska spoločnosť je povinná upozorniť Klienta:

- 1.9.1 na zrejmu nevhodnosť jeho pokynov, ktoré by mohli mať za následok vznik škody,
- 1.9.2 na rozpor pokynov Klienta so zákonom, iným všeobecne záväzným právnym predpisom, príp. s predpismi Slovenskej advokátskej komory.
- 1.10 V prípade, že Klient aj napriek upozorneniu Advokátskej spoločnosti na dodržaní pokynov trvá, Advokátska spoločnosť nezodpovedá za škodu takto vzniknutú, príp. za iné nepriaznivé následky pre Klienta.
- 1.11 Klient je povinný spolupracovať s Advokátskou spoločnosťou pri poskytovaní právnych služieb, najmä je povinný včas a riadne odovzdať Advokátskej spoločnosti veci a poskytnúť informácie nevyhnutné na poskytovanie právnych služieb.
- 1.12 Advokátska spoločnosť je povinná:
 - 1.12.1 riadne a včas informovať Klienta, ako postupuje pri vybavovaní veci,
 - 1.12.2 oboznámiť Klienta s dôležitými písomnosťami, ktoré získala alebo ktoré odosiela, ako aj bezodkladne odpovedať na otázky Klienta v súvislosti s poskytovaním právnych služieb,
 - 1.12.3 starostlivo zaobchádzať s vecami, dokladmi a inými písomnosťami, ktoré jej boli Klientom zverené.
- 1.13 Advokátska spoločnosť je povinná bez zbytočného odkladu oznámiť Klientovi prevzatie vecí, dokladov a iných písomností, uskutočnené pri poskytovaní právnych služieb a dohodnúť s ním termín odovzdania týchto vecí a/alebo písomností.

Článok 2 Odmena

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Advokátska spoločnosť má za poskytovanie právnych služieb na základe tejto Zmluvy nárok na dohodnutú odmenu, určenú ako kombináciu podielovej odmeny a tarifnej odmeny, v nasledovnej výške:
 - 2.1.1 v prípade úspechu vo veci vo výške 5% z istiny predmetu súdneho konania, uvedeného v bode 1.2 tejto Zmluvy, v rozsahu ktorej bude žaloba vo vzťahu ku Klientovi ako žalovanému zamietnutá, alebo v rozsahu ktorej bude súdne konanie vo vzťahu ku Klientovi ako žalovanému zastavené, alebo v rozsahu ktorej bude Klientom ako žalovaným uzavretý súdny zmier s obdobným obsahom a tento bude schválený súdom, alebo v rozsahu ktorej Klient ako žalovaný uzavrie so žalobcom mimosúdnu dohodu s účinkom, že Klient nebude povinný platiť daný rozsah istiny predmetu súdneho konania, a takáto dohoda bude v danom rozsahu podkladom pre zastavenie konania

alebo zamietnutie žaloby, najmenej však vo výške podľa bodu 2.1.2 tejto Zmluvy,

- 2.1.2 v prípade neúspechu vo veci vo výške tarifnej odmeny za úkony právnej služby, uskutočnené Advokátskou spoločnosťou v súdnom konaní uvedenom v bode 1.2 tejto Zmluvy od prevzatia právneho zastúpenia vrátane, najviac však za šesť (6) úkonov právnej služby;
- 2.1.3 v prípade ak Klient vypovie, odstúpi, zruší alebo akokoľvek inak ukončí Zmluvu alebo vypovie, odvolá, zruší alebo akokoľvek inak ukončí plnomocenstvo udelené Advokátskej spoločnosti alebo inak právne alebo fakticky znemožní Advokátskej spoločnosti ďalšie plnenie Zmluvy vo výške tarifnej odmeny za všetky úkony právnej služby, uskutočnené Advokátskou spoločnosťou v súdnom konaní uvedenom v bode 1.2 tejto Zmluvy od prevzatia právneho zastúpenia vrátane, maximálne však do výšky podielovej odmeny podľa bodu 2.1 tejto Zmluvy, ktorá by patrila Advokátskej spoločnosti v prípade plného úspechu Klienta v súdnom konaní uvedenom v bode 1.2 tejto Zmluvy. Zmluvné strany potvrdzujú, že odmena podľa tohto bodu 2.1.3 predstavuje dojednanie o dohodnutej odmene pre prípad, že nastane niektorá zo skutočností uvedených v tomto bode 2.1.3.

Zmluvné strany sa dohodli, že Advokátska spoločnosť je oprávnená od Klienta žiadať:

- písomný pokyn na uskutočnenie úkonu právnej služby, podľa odporúčania Advokátskej spoločnosti;
- písomné potvrdenie úkonov právnej služby, ktoré Advokátska spoločnosť vykonala v súdnom konaní uvedenom v bode 1.2 tejto Zmluvy.

2.2 Pre účely ustanovenia bodu 2.1 tejto Zmluvy sa rozumie:

- 2.2.1 úspechom na veci skončenie súdneho konania uvedeného v bode 1.2 tejto Zmluvy na základe rozhodnutia súdu, pokiaľ takéto skončenie nebude predstavovať neúspech vo veci podľa bodu 2.2.2 tejto Zmluvy, príp. uzavretie mimosúdnej dohody s účinkom uvedeným v bode 2.1.1 tejto Zmluvy, pokiaľ takéto mimosúdna dohoda bude podkladom pre zastavenie konania alebo zamietnutie žaloby;
- 2.2.2 neúspechom vo veci skončenie súdneho konania uvedeného v bode 1.2 tejto Zmluvy na základe rozhodnutia súdu, pokiaľ žalobe bude vo vzťahu ku Klientovi ako žalovanému v celom rozsahu vyhovie;
- 2.2.3 úkonmi právnej služby úkony uvedené v ustanovení § 14 vyhlášky Ministerstva spravodlivosti SR č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb v znení neskorších predpisov.

2.3 Pre účely ustanovenia bodu 2.1 a 2.2 tejto Zmluvy sa rozhodnutím rozumie iba rozhodnutie vydané konajúcim súdom (ktoréhokoľvek stupňa) v rámci konania

uvedeného v bode 1.2 tejto Zmluvy, pokiaľ je v zmysle príslušných právnych predpisov vykonateľné.

- 2.4 Ak rozhodnutie v zmysle bodu 2.3 bolo zrušené alebo stratilo účinky na základe akéhokoľvek opravného prostriedku, ústavnej sťažnosti alebo akejkoľvek inej právnej skutočnosti v zmysle platných právnych predpisov, Advokátska kancelária je povinná na písomnú výzvu Klienta vrátiť časť odmeny plnenej na základe takého rozhodnutia.

Pre vylúčenie pochybností, odklad vykonateľnosti alebo iné prechodné odloženie účinkov rozhodnutia v zmysle platných právnych predpisov, nie je dôvodom na vrátenie časti odmeny, ktorá bola zaplatená na základe tohto rozhodnutia.

- 2.5 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že súdom priznané trovy právneho zastúpenia nad rámec dohodnutej odmeny podľa bodu 2.1 tejto Zmluvy patria Klientovi.
- 2.6 Klient podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že bol pred jej uzavretím Advokátskou spoločnosťou poučený, že výsledok súdneho konania uvedeného v bode 1.2 tejto Zmluvy je veľmi neistý a že pri rozhodovaní o trovách konania, súd určí náhradu trov za odmenu advokáta podľa ustanovení vyhlášky č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov o tarifnej odmene.

Článok 3 Náhrada hotových výdavkov

- 3.1 Advokátska spoločnosť má popri nároku na odmenu za poskytovanie právnych služieb nárok na náhradu hotových výdavkov.
- 3.2 Hotovými výdavkami sú účelne a preukázateľne vynaložené výdavky v súvislosti s poskytovaním právnych služieb, najmä súdne a iné poplatky, výdavky za znalecké posudky, preklady a odpisy, ako aj cestovné náklady v prípade poskytovania právnych služieb mimo sídla Advokátskej spoločnosti.
- 3.3 Náhradu hotových výdavkov, t.j. najmä súdnych a iných poplatkov, výdavkov za znalecké posudky, preklady a odpisy, ako aj cestovných nákladov za cesty mimo Bratislavy, poskytne klient advokátskej spoločnosti v ich nominálnej výške, resp. analogicky podľa príslušných právnych predpisov upravujúcich náhrady za používanie cestných motorových vozidiel pri pracovných cestách.

Článok 4 Platobné podmienky

- 4.1 Odmena a náhrada hotových výdavkov sú splatné na základe faktúry vystavenej Advokátskou spoločnosťou vždy po skončení príslušného kalendárneho mesiaca.

4.2 Advokátska spoločnosť bude fakturovať:

4.2.1 po skončení príslušného kalendárneho mesiaca:

4.2.1.1 Časť dohodnutej odmeny vo výške tarifnej odmeny za úkony právnej služby uskutočnené Advokátskou spoločnosťou v danom mesiaci, najviac však súhrnne za šesť (6) úkonov právnej služby;

4.2.1.2 hotové výdavky, nárok na náhradu ktorých vznikol v danom mesiaci;

4.2.2 po tom, čo nastane úspech vo veci, dohodnutú odmenu podľa bodu 2.1.1 tejto Zmluvy, zníženú o zaplatenú časť dohodnutej odmeny podľa bodu 4.2.1.1 tejto Zmluvy;

4.2.3 po tom, čo Klient vypovie, odstúpi, zruší alebo akokoľvek inak ukončí Zmluvu alebo vypovie, odvolá, zruší alebo akokoľvek inak ukončí plnomocenstvo udelené Advokátskej spoločnosti alebo inak právne alebo fakticky znemožní Advokátskej spoločnosti ďalšie plnenie Zmluvy tarifnú odmenu za ďalšie úkony právnej služby, uskutočnené Advokátskou spoločnosťou nad rámec prvých šiestich (6) úkonov právnej služby.

4.3 Splatnosť akejkoľvek faktúry vystavenej Advokátskou spoločnosťou podľa tejto Zmluvy je pätnásť (15) kalendárnych dní od vystavenia; Advokátska spoločnosť odovzdá faktúru Klientovi alebo podá faktúru na poštovú prepravu pre Klienta najneskôr nasledujúci pracovný deň po vystavení faktúry. Pokiaľ splatnosť faktúry prípadne na deň pracovného pokoja, je dňom splatnosti faktúry nasledujúci pracovný deň.

4.4 V prípade, že Advokátska spoločnosť je platiteľom dane z pridanej hodnoty, sa dohodnutá odmena, ako aj akýkoľvek iný peňažný nárok Advokátskej spoločnosti v zmysle tejto Zmluvy, ktorý podľa príslušných právnych predpisov predstavuje predmet dane z pridanej hodnoty, považuje za cenu bez dane z pridanej hodnoty.

Článok 5 Povinnosť mlčanlivosti

5.1 Advokátska spoločnosť je povinná zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s poskytovaním právnych služieb; táto povinnosť sa vzťahuje na všetky osoby, prostredníctvom ktorých Advokátska spoločnosť poskytuje právne služby na základe tejto Zmluvy.

5.2 Pozbaviť Advokátsku spoločnosť povinnosti zachovávať mlčanlivosť môže Klient a po zániku Klienta iba jeho právny nástupca. Ak má Klient viac právnych nástupcov,

na účinné pozbavenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť sa vyžaduje súhlasný prejav vôle všetkých právnych nástupcov Klienta. Súhlas musí mať písomnú formu.

- 5.3 Advokátska spoločnosť je povinná zachovávať mlčanlivosť aj v prípade, ak ju Klient alebo všetci jeho právni nástupcovia pozbavia tejto povinnosti, ak usúdi, že pozbavenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť je v neprospech Klienta.
- 5.4 Advokátska spoločnosť nemá povinnosť zachovávať mlčanlivosť voči osobe, ktorú Advokátska spoločnosť v súlade s touto Zmluvou poveruje vykonaním jednotlivých úkonov právnej služby, príp. voči odbornému konzultantovi, s ktorým Advokátska spoločnosť spolupracuje v rámci poskytovania právnych služieb, ak sú takéto osoby povinné zachovávať mlčanlivosť podľa príslušných právnych predpisov, príp. pokiaľ Advokátska spoločnosť zaviazá takéto osoby zachovávať mlčanlivosť v rozsahu, v akom je povinná zachovávať mlčanlivosť podľa tejto Zmluvy. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť takýmito osobami zodpovedá Klientovi Advokátska spoločnosť.
- 5.5 Povinnosť zachovávať mlčanlivosť trvá:
- 5.5.1 vo vzťahu k advokátom, ktorí sú spoločníkmi a zároveň konateľmi advokátskej spoločnosti, a vo vzťahu k advokátom, spolupracujúcim s Advokátskou spoločnosťou na základe osobitných mandátnych zmlúv, aj počas pozastavenia výkonu advokácie, ako aj po vyčiarknutí zo zoznamu advokátov, vedeného Slovenskou advokátskou komorou;
- 5.5.2 vo vzťahu k advokátskym koncipientom alebo iným zamestnancom zamestnaným u Advokátskej spoločnosti aj po skončení ich pracovného pomeru u Advokátskej spoločnosti.
- 5.6 Povinnosť zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahuje na prípad, ak ide o zákonom uloženú povinnosť prekaziť spáchanie trestného činu.

Článok 6 Zodpovednosť za škodu

- 6.1 Advokátska spoločnosť zodpovedá Klientovi za škodu, ktorá bola Klientovi spôsobená v súvislosti s poskytovaním právnych služieb, ibaže Advokátska spoločnosť nemohla túto škodu odvrátiť ani pri vynaložení všetkého úsilia, ktoré od nej možno požadovať.
- 6.2 Advokátska spoločnosť nezodpovedá za škodu vzniknutú v prípade plnenia pokynov Klienta, na nevhodnosť ktorých Advokátska spoločnosť Klienta upozornila.
- 6.3 Advokátska spoločnosť je povinná udržiavať v platnosti poistenie pre prípad škody spôsobenej Klientovi pri výkone advokácie, a to minimálne s limitom poistného plnenia 1.500.000,00 EUR za každého spoločníka Advokátskej spoločnosti.

Článok 7 Trvanie zmluvy

7.1 Táto Zmluva je uzavretá na dobu neurčitú.

7.2 Právny vzťah založený touto zmluvou sa zrušuje:

7.2.1 písomnou výpoveďou Advokátskej spoločnosti ku koncu kalendárneho druhého mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede Klientovi. Uplynutím výpovednej lehoty zaniká záväzok Advokátskej spoločnosti poskytovať Klientovi právne služby, Advokátska spoločnosť je však povinná upozorniť Klienta na opatrenia potrebné na to, aby sa zabránilo vzniku škody hrozacej Klientovi v dôsledku prerušenia poskytovania právnych služieb;

7.2.2 písomnou výpoveďou Klienta k momentu doručenia výpovede Advokátskej spoločnosti. Po doručení výpovede je Advokátska spoločnosť povinná nepokračovať v poskytovaní právnych služieb, je však povinná upozorniť Klienta na opatrenia potrebné na to, aby sa zabránilo vzniku škody hrozacej Klientovi;

7.2.3 odstúpením Klienta alebo Advokátskej spoločnosti od tejto Zmluvy v prípadoch stanovených v zákone.

7.3 Advokátska spoločnosť je povinná do 15 dní od doručenia oznámenia Klientovi o odstúpení od tejto Zmluvy v zastupovanej veci vykonať všetky neodkladné úkony, ale Klient neurobí iné opatrenia. To neplatí, ak Klient oznámi Advokátskej spoločnosti, že na splnení tejto povinnosti netrvá. Za úkony vykonané podľa tohto ustanovenia má Advokátska spoločnosť nárok na dohodnutú odmenu, ako aj na náhradu hotových výdavkov.

7.4 Zrušenie právneho vzťahu založeného touto Zmluvou nemá vplyv na ďalšie trvanie záväzku Klienta zaplatiť Advokátskej spoločnosti dohodnutú odmenu a nahradiť Advokátskej spoločnosti hotové výdavky, na ktoré Advokátskej spoločnosti vznikol nárok v súlade s touto Zmluvou.

Článok 8 Ustanovenia o dočasnom prerušení zastupovania

8.1 V súlade s Dodatkom č. 2 z 26.02.2013 Klient vypovedal plnomocenstvo udelené Advokátskej spoločnosti na zastupovanie v konaní uvedenom v bode 1.2 tejto Zmluvy.

Dňa 14.6.2013 Klient opätovne udelil plnomocenstvo Advokátskej spoločnosti na zastupovanie v konaní uvedenom v bode 1.2 tejto Zmluvy.

Dôvody tohto postupu sú opísané v Preambule k Dodatku č. 3, písmená C až K.

Obdobie od vypovedania plnomocenstva do jeho opätovného udelenia sa ďalej označuje ako „Obdobie dočasného prerušenia zastupovania“.

8.2 Zmluvné strany sa dohodli, že dočasné prerušenie zastupovania podľa bodu 8.1 tejto Zmluvy nemá vplyv na ich vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy, a to okrem iného ani na právo Advokátskej spoločnosti na zaplatenie odmeny podľa tejto Zmluvy.

8.3 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, Zmluvné strany uvádzajú, že:

8.3.1 Dočasné prerušenie zastupovania podľa bodu 8.1 tejto Zmluvy nezakladá žiadnej strane žiadne právo alebo záväzok na poskytnutie finančného alebo iného plnenia a nezakladá akékoľvek porušenie Zmluvy.

8.3.2 Advokátska spoločnosť nie je oprávnená účtovať odmenu za akýkoľvek úkon právnej služby počas Obdobia dočasného prerušenia zastupovania.

Zmluvné strany osobitne vyhlasujú, že Advokátska spoločnosť nebola povinná zastupovať Klienta v konaní podľa bodu 1.2 tejto Zmluvy počas Obdobia dočasného prerušenia zastupovania a nevykonávanie zastupovania počas tohto obdobia sa nepovažuje za porušenie povinnosti.

Zmluvné strany osobitne vyhlasujú, že vypovedanie plnomocenstva Klientom v súlade s Dodatkom č. 2 a prípadné neudelenie plnomocenstva v lehote podľa bodu 8.4 (b) Dodatku č. 2, sa nepovažuje za porušenie povinnosti Klienta – a to ani v tom prípade, ak by odvolanie Klienta neskôr bolo posúdené ako neprípustné z akéhoľvek dôvodu.

8.3.3 Opätovné udelenie plnomocenstva sa nepovažuje za úkon právnej služby – prevzatie vecí a prvá porada s klientom (§ 13a ods. 1 písm. a/ Vyhlášky 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov).

Porada s Klientom, ktorá sa konala dňa 14.6.2013 po opätovnom udelení plnomocenstva, sa považuje za ďalšiu poradu s Klientom (§ 13a ods. 1 písm. b/ Vyhlášky 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov) – avšak Advokátska spoločnosť nemá právo požadovať za tento úkon právnej služby tarifnú odmenu (v prípade určenia odmeny podľa bodu 2.1.3 tejto Zmluvy).

8.3.5 S výnimkou toho, čo je uvedené v tomto článku 8, práva a povinnosti Zmluvných strán, bez ohľadu či vznikli pred alebo po Období dočasného prerušenia zastupovania, sa riadia ustanoveniami Zmluvy, a to tak, ako keby k uzavretiu Dodatku č. 2 nedošlo.

Ustanovenia Dodatku č. 2 sa zrušujú v plnom rozsahu a sú nahradené ustanoveniami tohto článku 8 v plnom rozsahu a to od počiatku (t.j. ako keby k uzavretiu Dodatku č. 2 nedošlo).

Článok 9 Závěrečné a prechodné ustanovenia

- 9.1 Právny vzťah založený touto Zmluvou sa spravuje ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 9.2 Zmluvné strany sa dohodli, že na právny vzťah založený touto Zmluvou sa primerane vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka o mandátnej zmluve, pokiaľ zo Zákona o advokácii, príp. z predpisov Slovenskej advokátskej komory nevyplýva iné určenie práv a povinností advokáta a klienta pri poskytovaní právnych služieb.
- 9.3 Zmena a zrušenie tejto Zmluvy vyžaduje písomnú formu.
- 9.4 Táto Zmluva bola vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, jeden pre Advokátsku spoločnosť a dva pre Klienta.
- 9.5 Pokiaľ je ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy neplatné alebo nevykonateľné, alebo pokiaľ sa takým stane, nie je tým dotknutá platnosť a vykonateľnosť ostatných stanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany v takom prípade nahradia dotknuté ustanovenie takou úpravou, ktorá najviac zodpovedá právnemu, obchodnému a ekonomickému účelu dotknutého ustanovenia.
- 9.6 Dodatok č. 3 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu a účinnosť v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 9.7 Výrazom „Zmluva“ sa má na mysli Zmluva v znení Dodatku č. 1, č. 2 a č. 3.
- Práva a povinnosti Zmluvných strán vzniknuté z právnych skutočností, ktoré nastali pred uzavretím, resp. účinnosťou Dodatku č. 3 a tiež plnenia poskytnuté pred uzavretím, resp. účinnosťou Dodatku č. 3, sa spravujú touto Zmluvou v znení Dodatkov č. 1, č. 2 a č. 3. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodatok č. 3 bude mať účinky ex tunc (t.j. od 20.1.2011).
- 9.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Zmluva v znení Dodatkov č. 1, č. 2 a č. 3, tak ako bola spísaná, zodpovedá ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôli. Na dôkaz toho pripájajú Zmluvné strany svoje podpisy.

V Bratislave dňa 20.03.2014


Advokátska kancelária RELEVANS s.r.o.
JUDr. Alexander Kadela, konateľ a advokát

V Bratislave dňa 20.03.2014

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
Ing. Vladimír Lupták
predseda predstavenstva

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
Ing. Jaroslav Daniška
podpredseda predstavenstva